

《Go scot-free: 安然无恙，逍遥法外》

杂志上读到了这句话：“He has done serious wrong to his friends. You

just wait and see. They will not let him go scot-free.” 依据句子间的逻辑关系，“not go

scot-free”应该理解为“不会放过他”或“饶不了他”。不过，顺水推来的词义要不得，“词海拾贝”讲究刨根问底、探寻词源。

乍一看，“scot

free”似乎和Scot（苏格兰人）有关——“苏格兰人免于受罚”或者“苏格兰人被免除税款”？这样推似乎也说的通，只不过正统的词源学否认公众的想当然。

Scot源于古英语sceot，该词在当时指“税赋”。常说“上有政策，下有对策”，所以，既然有税收政策，自然有scot-free（逃税的人）。随着时间的推移，scot-free（逃税的人）也就成了“免纳税款；

免受处罚；免受损害；安然逃脱；逍遥法外”的代名词，常和动词go/get off/escape连用。

另外，顺便提一个与scot（税赋）相关的短语“pay sb.'s scot and lot”，指的是“还清债款；分摊财政负担”。

相关链接：安然无恙：

Safe and sound

（英语点津陈蓓编辑）